

**Программа итогового экзамена по дисциплине
«Межкультурная коммуникация и проблемы
перевода»
для магистрантов 1 курса ФМО отделения 7M02304 «Перевод в
сфере международных и правовых отношений»
и.о. доцента – Сейдикенова А.С.**

ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

Форма проведения экзамена – УСТНЫЙ СТАНДАРТНЫЙ ЭКЗАМЕН (ОФЛАЙН)

Длительность

Время на подготовку – 15 минут.

Время на ответ – 15 минут.

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине «Иностранный язык в международной деятельности (французский)» студенту необходимо:

- тщательно изучить учебный курс в соответствии с пройденной программой;
- изучить дополнительную литературу по темам курса;
- повторить пройденную грамматику и лексику французского языка;
- овладеть профессиональной лексикой по специальности «Международные отношения».

Экзаменационные билеты состоят из 3 блоков заданий:

1 блок. Задание на проверку грамматики. (15 вопросов) Вид заданий – множественный выбор

2 блок. Задание направлено на проверку понимания общего содержания текста (10 вопросов на понимание текста+10 баллов за чтение) Виды заданий – вопросы, правильно-неправильно.

3 блок. Expression orale. Ситуационные задания для устного повествования на знание основных тем по «Международным отношениям»

Правила проведения экзамена.

Процесс сдачи устного экзамена обучающимся предполагает автоматическую генерацию экзаменационного билета в ИС Univer, на который обучающемуся необходимо ответить устно экзаменационной комиссии в онлайн формате. При проведении устного экзамена обязательно осуществляется видеозапись.

В случае необходимости визуальной демонстрации информации связанной с ответом на вопросы билета (графики, таблицы, схемы, и т.д.), по запросу преподавателя, обучающийся должен использовать демонстрацию экрана либо дополнительные инструменты позволяющие осуществить данное действие (виртуальная доска, камера и т.д.).

ВНИМАНИЕ! Использование наушников, в том числе беспроводных, разрешается только в момент получения дополнительных вопросов от членов экзаменационной комиссии во время сдачи устного экзамена. Во всех остальных случаях - использование наушников **ЗАПРЕЩЕНО**.

1. Перед началом устного экзамена должны проверить:

- интернет соединение на своем рабочем устройстве (компьютер, моноблок, ноутбук, планшет), устройство должно быть обеспечено зарядкой в течение всего времени экзамена;
- исправность веб-работы камеры и микрофона.

5. За 30 минут до начала экзамена **ВСЕ обучающиеся группы** входят в организованный преподавателем или членами комиссии конференц-зал видеосвязи по указанной в правилах

итогового экзамена (отправленной преподавателем/челнами комиссии в случае нарушения работы сервиса видеосвязи) ссылке.

6. За 30 минут до начала экзамена **проверяют возможность входа в систему Univer.kaznu.kz** через любой браузер, но предпочтительно через Google Chrome (в случае утери логина и/или пароля, обучающемуся необходимо обратиться к куратору-эдвайзеру до начала экзамена). После проверки выходят из аккаунта в ожидании приглашения комиссии.

ВНИМАНИЕ. ОБУЧАЮЩИЙСЯ НЕ ИМЕЕТ ПРАВА ОТКРЫВАТЬ БИЛЕТ ДО ИНДИВИДУАЛЬНОГО ПРИГЛАШЕНИЯ КОМИССИЕЙ ДЛЯ СДАЧИ ЭКЗАМЕНА. ТОЛЬКО ПО ПРОСЬБЕ КОМИССИИ ОБУЧАЮЩИЙСЯ ЗАХОДИТ В АККАУНТ В ИС UNIVER, И ОТКРЫВАЕТ СВОЙ БИЛЕТ ПОД ВИДЕОЗАПИСЬ.

7. При наступлении времени начала экзамена обучающийся, который вызывается комиссией, демонстрирует на камеру своё удостоверение личности.

8. Включает демонстрацию экрана.

9. Заходит в свой аккаунт в ИС Univer переходит на страницу «*Расписание экзаменов*» выбирает актуальный экзамен – нажатием на кнопку «Сдать устный экзамен».

- Функция «Сдать устный экзамен» активна только после начала времени экзамена;
- Функция «Сдать устный экзамен» активна только для тех обучающихся, у которых есть незакрытые итоговые ведомости (экзамен, передача, Incomplete).

10. После перехода по ссылке “Сдать устный экзамен” откроется окно, где обучающийся увидит вопросы своего экзаменационного билета.

11. Обучающийся демонстрирует экран с вопросами билета, зачитывает их вслух.

12. Переводит отображение сервиса ВКС на камеру и готовится к ответу.

13. По завершению своего ответа выходит из зала видео-конференции.

ВАЖНО. Запрещено публиковать экзаменационные билеты до начала экзамена на любой платформе и пересылать обучающимся.

Если используется ZOOM, экзаменатор должен распределить экзамен на периоды по 30-40 минут для переподключения. Обучающийся должен полностью сдать экзамен во время одной сессии. Начинать отвечать в одной сессии и заканчивать после переподключения запрещено. Для дополнительной информации по планированию повторяющейся конференции Zoom, преподаватели могут обратиться за помощью к координаторам по ДОТ на факультетах.

ВНИМАНИЕ. Если по техническим причинам (отключение электричества, отключение либо низкая скорость интернета) обучающийся, который уже открыл свой билет, отсутствует на экзамене в режиме онлайн более 10 минут, то его ответ аннулируется. Экзамен переносится на другую дату по согласованию с департаментом по академическим вопросам.

ВАЖНО. Видеозапись выключается только в конце экзамена, когда будут приняты ответы всех экзаменуемых.

Политика оценивания. Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов (1, 2 вопрос по 30 баллов, 3 вопрос 40 баллов).

Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	Удовлетворительно
C	2,0	65-69	

C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	
F	0	0-49	Неудовлетворительн о